

Bonjour à tous.

受講生のみなさま、こんにちは！

スポーツの秋、芸術の秋、読書の秋… 皆様は、いかがお過ごしでしょうか。

今回の Lettre de l'Institut では、秋学期のスケジュールを中心にのご案内いたします。毎学期の最後に、成績表をお送りしております。今後の学習プランを立てる際にお役立て下さい！

また、学習についてお悩み・ご相談は、通信事務局までお気軽にご相談ください！

Paris



## ■ 秋学期のスケジュールについて

- ▶ 第1回目の答案提出日（5課題・10課題のコース）は、2019年10月8日（火）です。
- ▶ テレフォンサポートの受付は、9月30日（月）から。レッスンは 10月5日（土） からスタートです！
- ▶ 仏検2級・準1級準備対策コース（3CFK1/3CFK2/4CFK1/4CFK2）について。  
 秋季仏検受験予定の方で、試験日より前に添削答案を受け取りたい方は、課題を10月23日までに提出していただく、提出された添削答案を11月8日に発送いたします。

## ■ オンライン講座「フランス語でおもてなし - 20NF1・20NF2」受講生募集中！

2019-2020年は、大きなスポーツイベントが開催され、フランス語圏からも多くの方が応援にやって来ます。この講座では、観光客を送迎し、観光案内や簡単な質問に対応出来るように実践的に学習します。



20NF1  
フランス語でおもてなし-1

### 【20NF1コース内容：テキスト、CD、25分のスカイプレッスン10回分込 ¥35000】

- レッスン1: 空港～都心までの交通案内、空港のサービス案内
- レッスン2: 観光スポットを紹介する(周辺案内、アクティビティ、ショッピング、食べ物など)
- レッスン3: 旅館の利用案内(日本の慣習、温泉マナー)
- レッスン4: 観光案内(観光地の情報提供、料金や時刻表、アクセス方法などをアドバイス)
- レッスン5: 観光案内-沖縄、スカイツリー(見学するときの注意、トラブルに対する対処など)



20NF2  
フランス語でおもてなし-2

### 【20NF2コース内容：テキスト、CD、25分のスカイプレッスン10回分込 ¥35000】

- レッスン1: 地下鉄や電車の乗り方、チケットの買い方。
- レッスン2: 競技場を案内する。
- レッスン3: 食事について・レストランを薦める。
- レッスン4: 寺社や寺社の参拝方法を説明する。
- レッスン5: 寺社の建築とその役割について。団体客を観光地に案内する。

★ ご質問は通信事務局まで ★

## ■ 通信講座・オンライン講座のお申込み



開講期間：2019年9月30日(月)～12月17日(火)

お申込み受付中



- インターネットからのお申込みは、「[通信ブティック tsushinboutique.com](http://通信ブティック tsushinboutique.com)」から
- 教材発送中です。

Pour vous échauffer sur ce thème, remplissez la grille de mots croisés avec 6 mots relatifs au **cheval**.

まずはウォーミングアップです。cheval (馬)に関する6つの語を入れてクロスワードパズルを完成させてください。



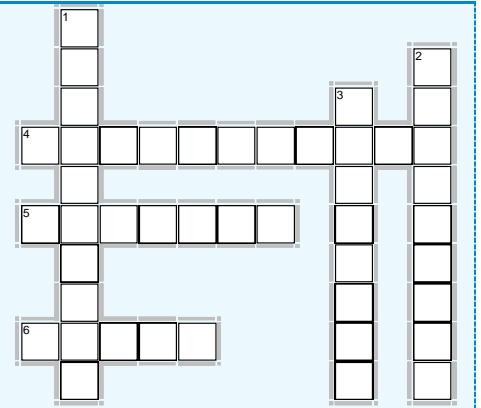
Statue de Louis XIV  
à Versailles

## Verticalement 縦

1. L'art de monter à cheval.
2. Au Moyen-Âge, un noble ou un combattant à cheval.
3. Un homme montant à cheval.

## Horizontalement 横

4. Un gros mammifère africain vivant dans l'eau.
5. Courir vite (mot familier)
6. Le français parlé au Québec



### 1. 馬に乗るための技術 : l'équitation 乗馬

En latin classique, « cheval » se dit *equus* : ce mot s'est perdu en français, mais a donné les dérivés *équitation*, *équestre* et *équidé*.

古典ラテン語では、馬は *equus* と言いました。この単語はフランス語からは消えてしまいましたが、*équitation* (乗馬)、*équestre* (馬術の)、*équidé* (ウマ科) などの派生語を生みました。

### 2. 馬に乗った中世の貴族や兵士: un chevalier 騎士

Les chevaliers sont une classe sociale du Moyen-Âge : la noblesse combattante, pas toujours très riche, mais imprégnée d'un ensemble de valeurs, la *chevalerie*, qui oblige à se comporter de manière *chevaleresque*.

騎士は中世の社会階級の一つです。戦う貴族で、かならずしも裕福ではないものの、*chevalerie* (騎士道) を体現しています。騎士道においては *chevaleresque* (騎士道精神に富んだ) 行いをしなくてはなりません。

### 3. 馬に乗った男 : un cavalier 騎手

Il est plus facile d'être *cavalier* que *chevalier* : il suffit de monter sur un cheval ! *Cavalier* révèle l'étymologie de *cheval*, le latin *caballus*. Initialement péjoratif, ce mot venant sans doute du gaulois a fini par remplacer le plus noble *equus*.

*cavalier* になるほうが *chevalier* になるより簡単です。馬に乗るだけでいいからです ! *cavalier* は *cheval* の語源、ラテン語の *caballus* (馬) に由来します。おそらくガリア語起源で、もともとは軽蔑的な意味で使われた *caballus* は、より高貴な *equus* の代わりに用いられるようになりました。

### 4. アフリカ原産の大型水生哺乳類: l'hippopotame カバ (河馬)

L'*hippopotame*, en grec, c'est le cheval (*hippos*) de la rivière (*potamos*). *Potamos* se retrouve dans *Mésopotamie*, « entre les fleuves » (la région située entre Tigre et Euphrate, aujourd'hui l'Irak). *Hippos* se retrouve dans *hippique* (« relatif à l'équitation ») ou dans le prénom *Philippe* (« qui aime les chevaux »).

ギリシャ語で *hippopotame* (河馬) は、河(*potamos*)にいる馬(*hippos*)です。日本語と同じですね ! *potamos* は *Mésopotamie* (メソポタミア) にも使われていますが、それは *Mésopotamie* が「川の間」、つまり、現在のイラクあたりのティグリスとユーフラテス川に挟まれた地域だったからです。hippos は *hippique* (乗馬の) や人名 *Philippe* (馬好きの意) にも見つけることができます。

### 5. 速く走る (くだけた表現) : cavalier 走る、ずらかる

Signifiant d'abord « aller à cheval », *cavalier* a pris le sens argotique de « courir vivement ». Sa forme proche de l'étymon *caballus* témoigne d'une origine italienne. もともとは「馬で行く」という意味でしたが、俗に「速く走る」という意味になりました。語源となる *caballus* に近いかたちからイタリア語由来であることがわかります。

### 6. ケベックで話されているフランス語 : le joul カナダ・フランス語

Ce terme désignant le français populaire québécois vient d'une forme régionale (Ouest de la France) du mot *cheval*. *Parler joul* signifiait donc « parler comme un cheval », autrement dit « parler mal ». Étymologiquement péjoratif, le mot est aujourd'hui revendiqué avec fierté par les Québécois.

ケベックで話されているフランス俗語を意味するこの単語は、*cheval* のフランス西部方言から来ています。Parler joul は「馬のように話す」、つまりは「ひどい話し方をする」ことを意味していました。もともと軽蔑的な意味で使われていましたが、現代のケベックの人たちはこの語に誇りを持っています。

